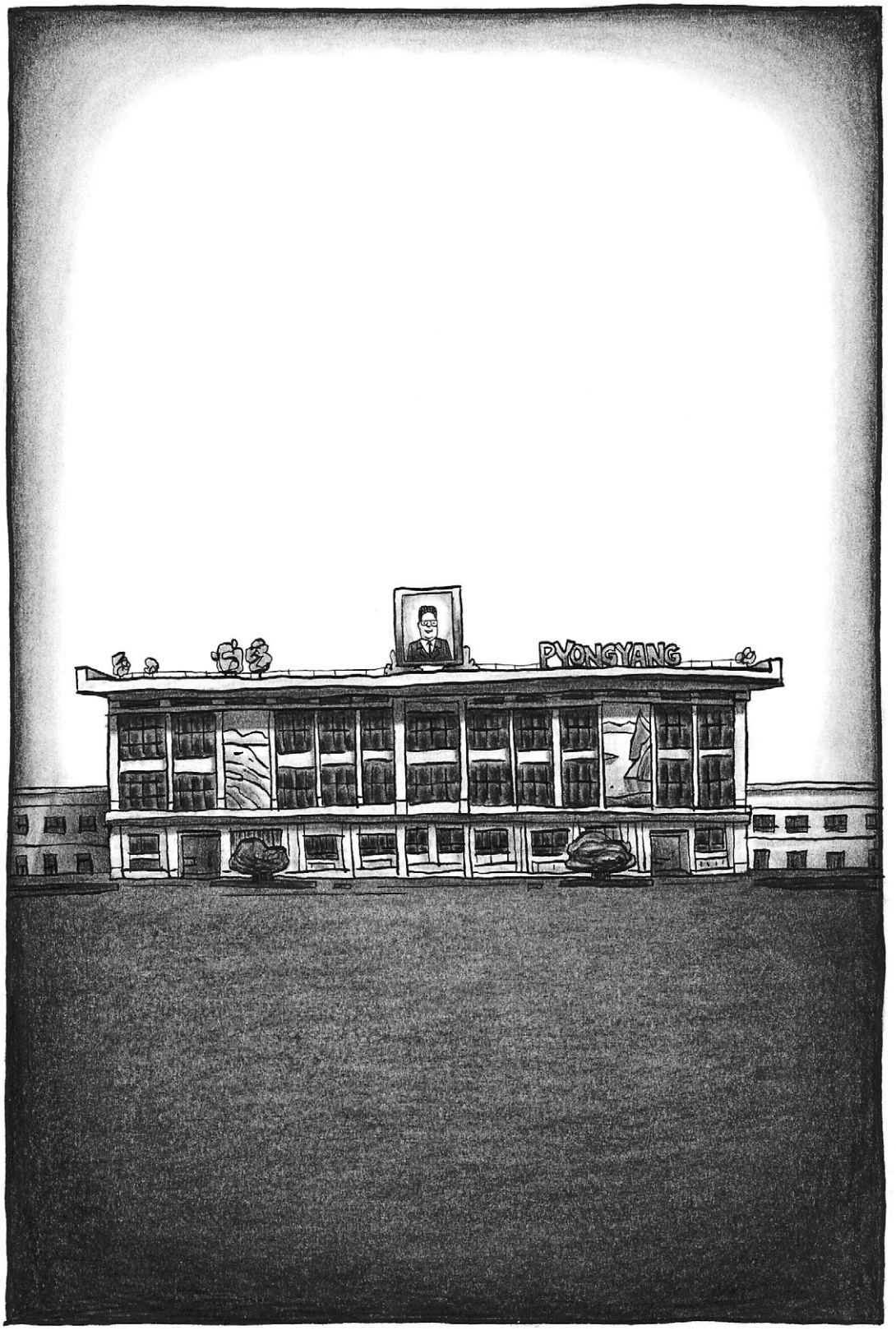


GUY DELISLE

PYONGYANG

ASTIBERRI


PYONGYANG


¿Y ESTO QUÉ ES?
GEORGE ORWELL
1984
¿ESTO?
ES UNA NOVELA... ANTIGUA... DE LOS AÑOS 50. UNA ESPECIE DE CLÁSICO. ES FICCIÓN.
¿Y ESTO?
UN LECTOR DE CD.
¿SOLO MÚSICA?
SÍ.
¿TIENE RADIO?
NO.
APHEX TWIN
¿Y QUÉ TIPO DE MÚSICA ES?
AH... ESTO... ES UNA MEZCLA... COMO LE DIRÍA... ES UNA BASE DE "JUNGLE" PERO CON ARREGLOS CASI CLÁSICOS Y... SONIDOS QUE...

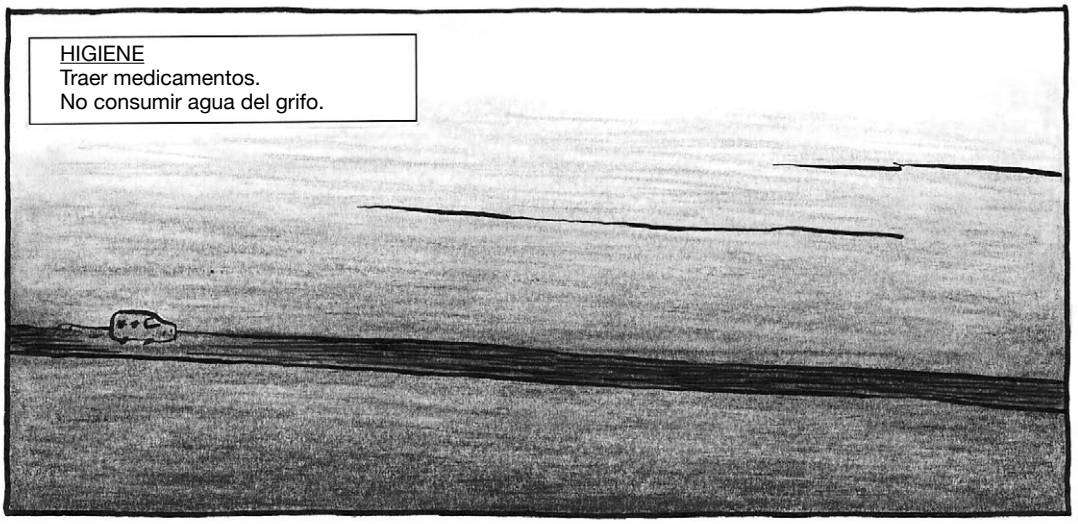

¿VIENE PARA LA SEK?
SI ES EL NOMBRE DEL ESTUDIO DE ANIMACIÓN, ENTONCES SÍ...
¡AH! MUY BIEN ENTONCES, PUEDE PASAR.
¡DISCULPE!
¿SEÑOR GUY?
SOY EL SEÑOR KYU, SU GUÍA.
ENCANTADO.
EL CHÓFER ESTÁ ALLÍ.
APENAS DISTINGO SU CARA, YA QUE NO HAY LUZ EN EL INTERIOR DEL AEROPUERTO.

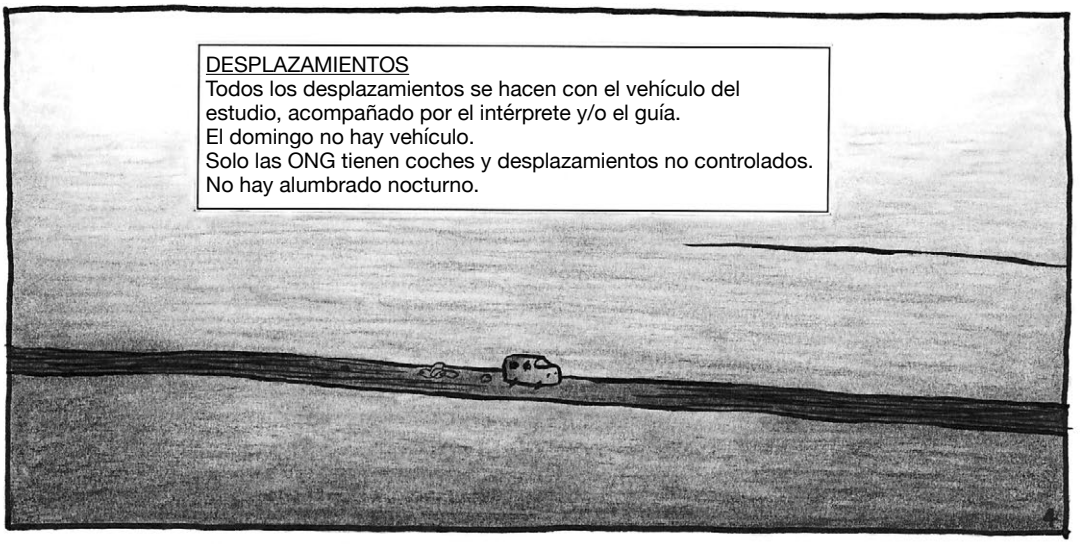


EL CHÓFER ME OFRECE UNAS FLORES, PERO YA SÉ QUE NO SON PARA MÍ.

COMO PREPARACIÓN A MI ESTANCIA RECIBÍ UN DOCUMENTO LLENO DE RECOMEN-DACIONES.

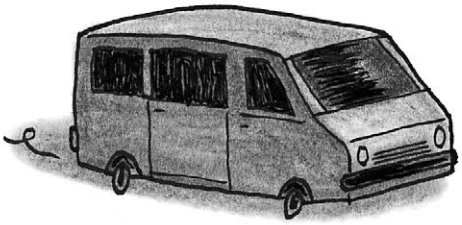






SE PERMITE TRAER
Cintas audio.
Lector CD + CD.
Ordenador portátil e impresora.
Cámara fotográfica y película, videocámara.
No fotografiar todo.
Alimentos: mostaza, kétchup...
Libros para regalar al intérprete al final de su estancia.

PROHIBIDO
Teléfono móvil (confiscado en el aeropuerto y devuelto al regreso).
Revistas porno.









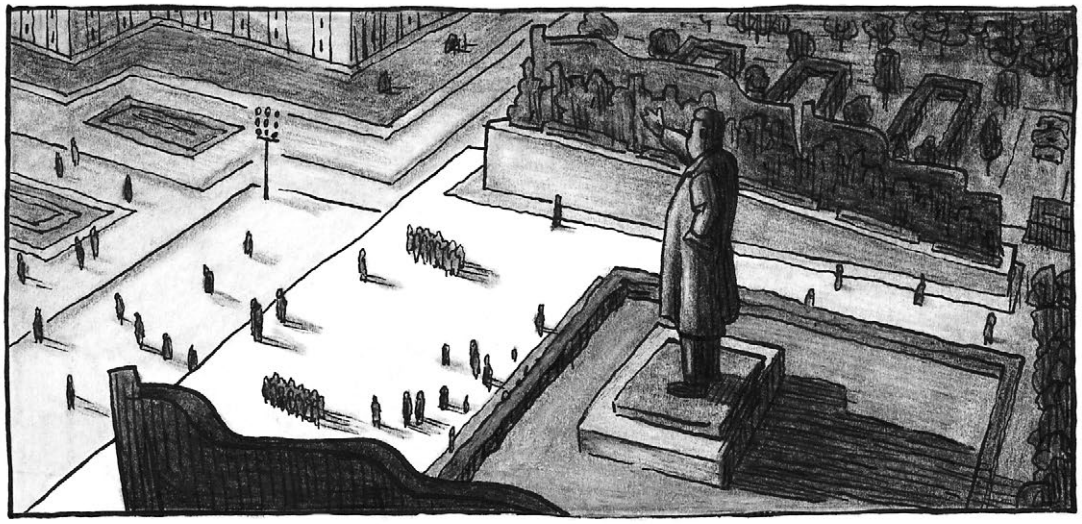


Mi GUÍA PROPONE QUE VAYAMOS AL LUGAR MÁS ELEVADO DE LA CIUDAD PARA ADMIRAR LA VISTA ANTES DE PASAR AL HOTEL.

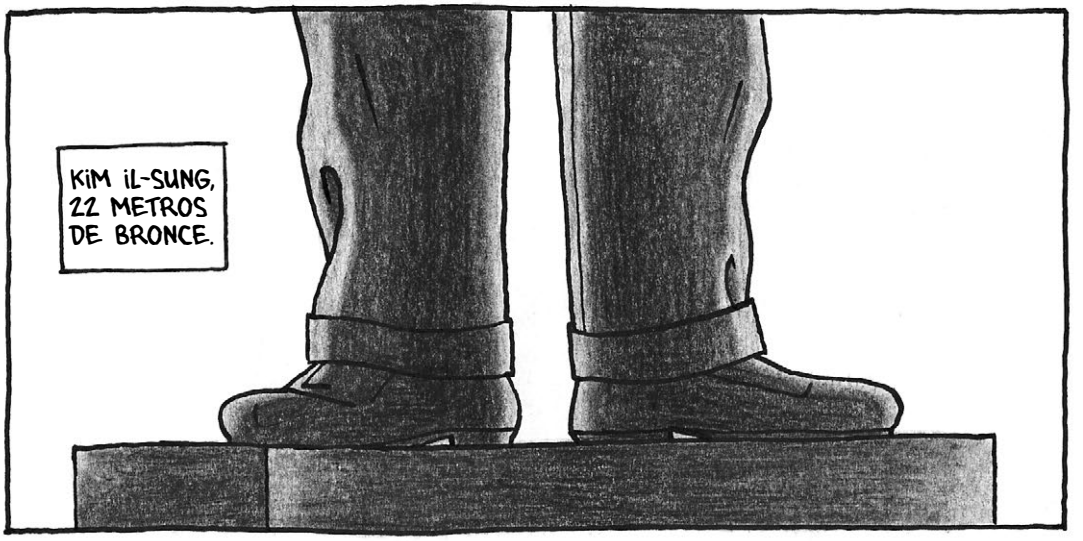


UNA MANERA ELEGANTE DE LLEVARME AL SITIO OBLIGADO PARA TODO RECIÉN LLEGADO, COMO QUIEN NO QUIERE LA COSA.







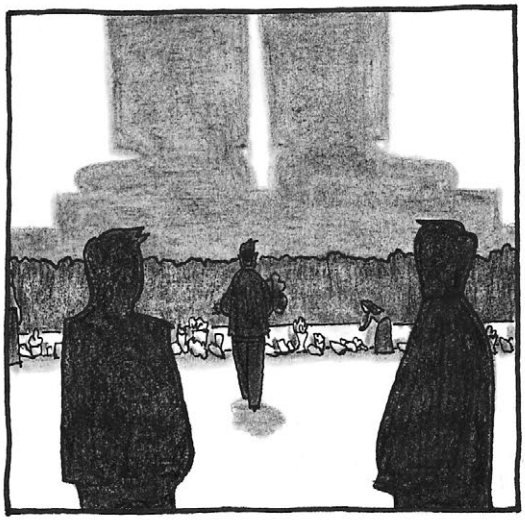

KIM IL-SUNG, 22 METROS DE BRONCE.

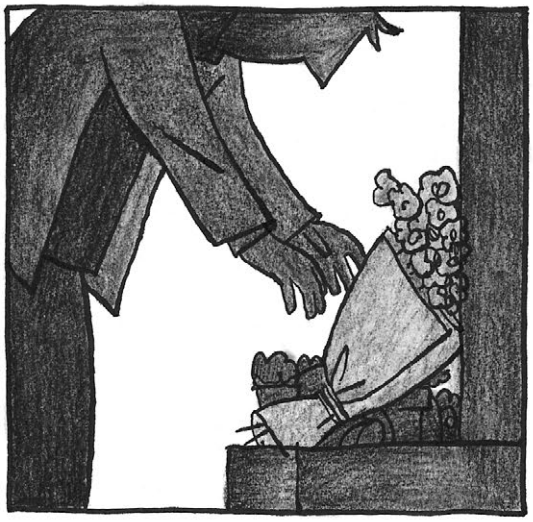

PARA CADA VISITANTE RESULTA UN CARA A CARA DESPROPORCIONADO CON LA GIGANTESCA FIGURA DEL PADRE DE LA NACIÓN.


QUE, INCLUSO TRAS SU MUERTE (1912-1994), HA SEGUIDO SIENDO EL PRESIDENTE.





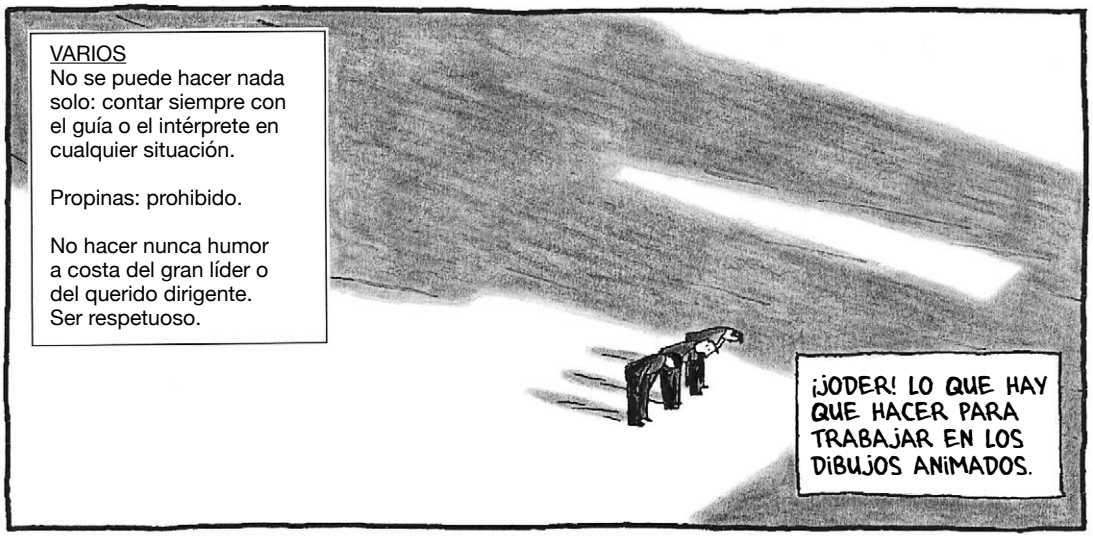




VARIOS
No se puede hacer nada solo: contar siempre con el guía o el intérprete en cualquier situación.

Propinas: prohibido.

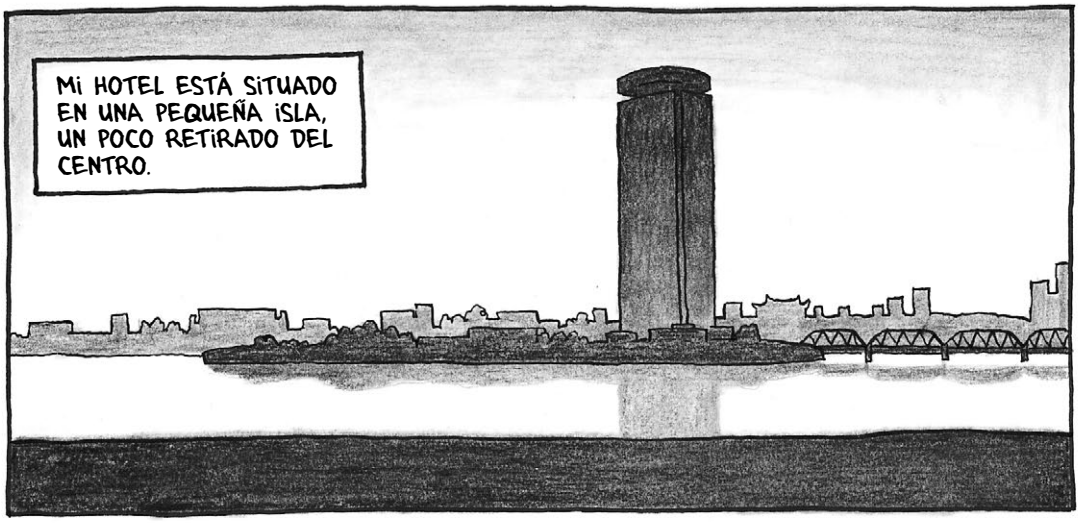
No hacer nunca humor a costa del gran líder o del querido dirigente. Ser respetuoso.



A NUESTRO REGRESO AL APARCAMIENTO ME CRUZO CON TODOS LOS EXTRANJEROS QUE FORMABAN PARTE DE NUESTRO VUELO CON SU RESPECTIVO GUÍA.

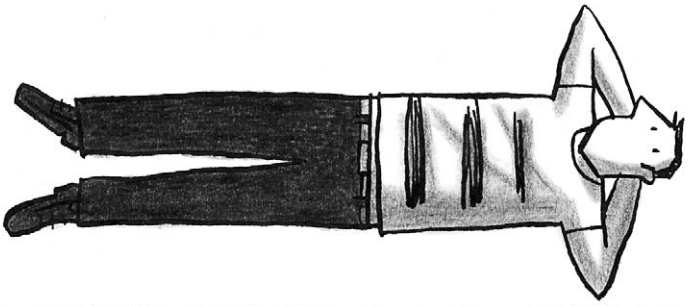








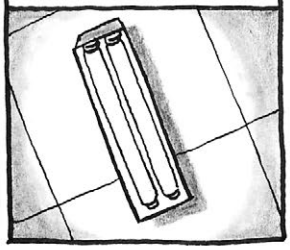
COREA DEL NORTE ES EL PAÍS MÁS CERRADO DEL MUNDO. LOS EXTRANJEROS ENTRAN CON CUENTAGOTAS. NO HAY INTERNET NI CAFETERÍAS... EN RESUMEN, NINGUNA DIVERSIÓN. RESULTA DIFÍCIL SALIR DEL HOTEL, Y CONOCER COREANOS SE REVELA PRÁCTICAMENTE IMPOSIBLE.



POR SUERTE ESTOY ENTRENADO EN ESO DE ESTAR SOLO, PORQUE NO SERÁ AQUÍ DONDE ME DIVIERTA.



EN FIN, ASÍ ES COMO IMAGINABA MI VIAJE, PERO FINALMENTE FUE TODO LO CONTRARIO. CUANDO SE VIAJA HAY QUE ESTAR PREPARADO PARA TODO.

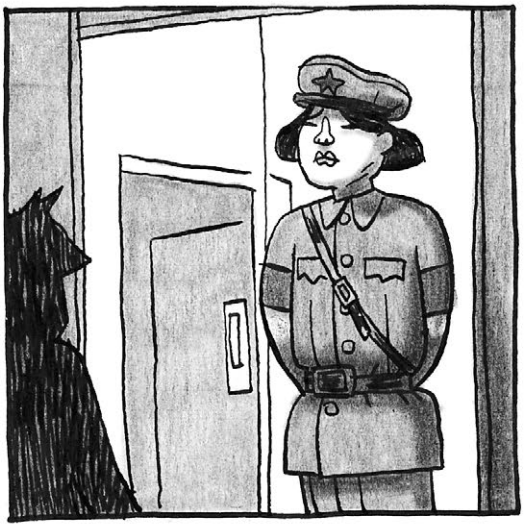






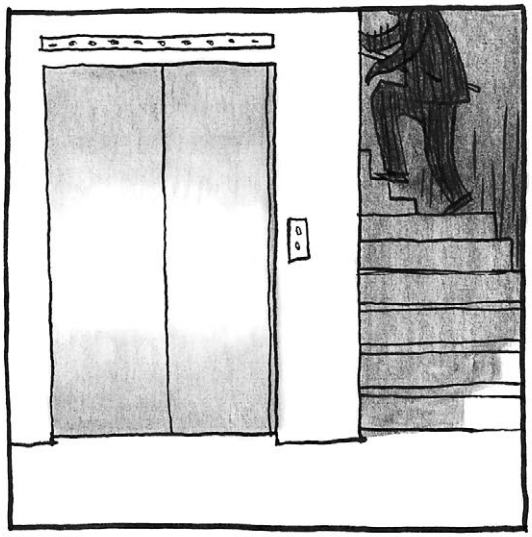


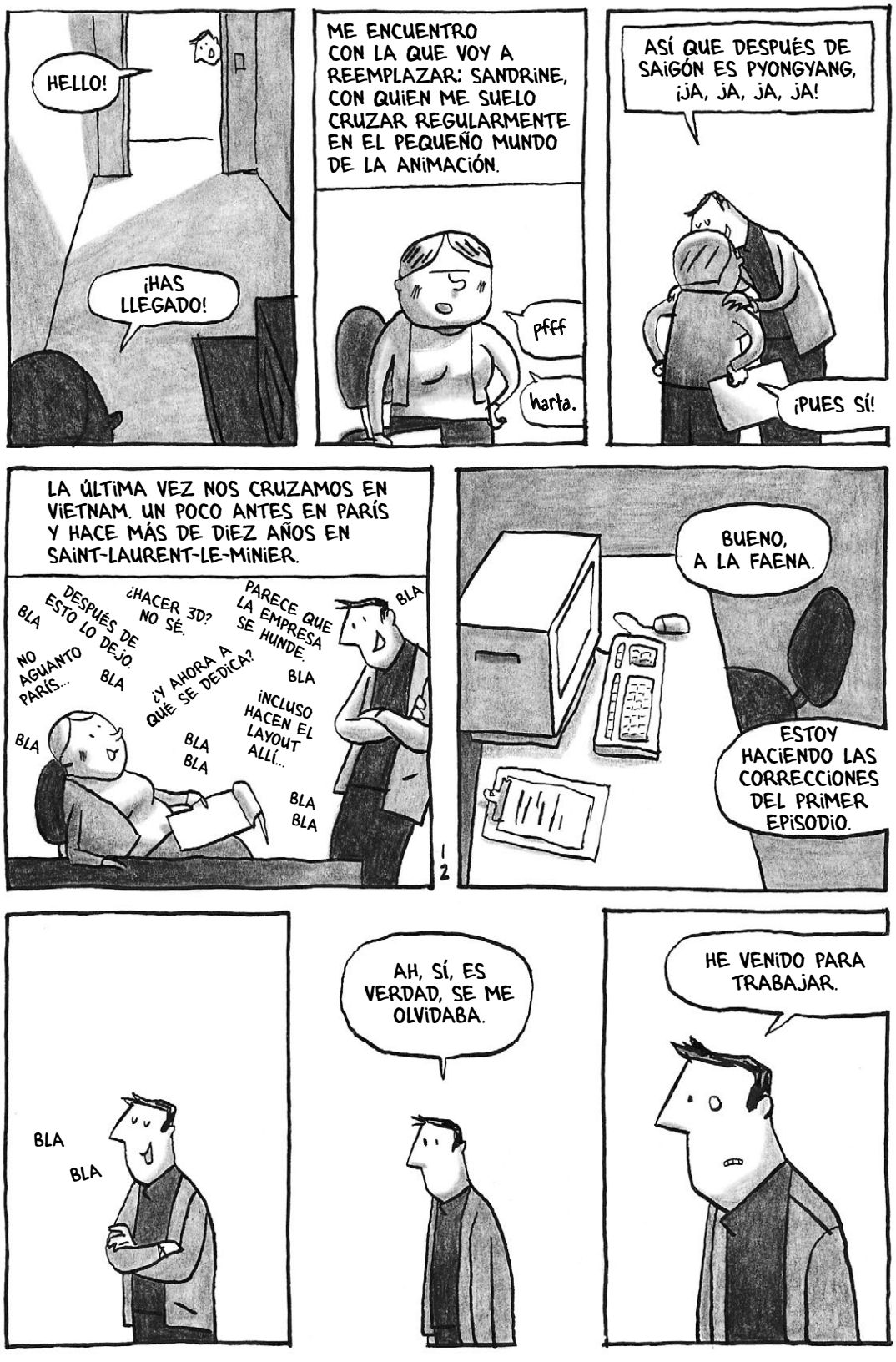
QUIZÁ, AL PRINCIPIO, SE UTILIZÓ EL ESTUDIO PARA EDUCAR A LAS MASAS, PERO HOY SIRVE, SOBRE TODO, PARA HACER ENTRAR DIVISAS EXTRANJERAS (PRINCIPALMENTE FRANCESAS) EN EL PAÍS.










HELLO!
¡HAS LLEGADO!
ME ENCUENTRO CON LA QUE VOY A REEMPLAZAR: SANDRINE, CON QUIEN ME SUELO CRUZAR REGULARMENTE EN EL PEQUEÑO MUNDO DE LA ANIMACIÓN.
pfff
harta.
ASÍ QUE DESPUÉS DE SAIGÓN ES PYONGYANG, ¡JA, JA, JA, JA!
¡PUES SÍ!
LA ÚLTIMA VEZ NOS CRUZAMOS EN VIETNAM. UN POCO ANTES EN PARÍS Y HACE MÁS DE DIEZ AÑOS EN SAINT-LAURENT-LE-MINIER.
BLA
DESPUÉS DE ESTO LO DEJO.
¿HACER 3D? NO SÉ.
PARECE QUE LA EMPRESA SE HUNDE.
NO AGUANTO PARÍS...
¿Y AHORA A QUÉ SE DEDICA?
¡INCLUSO HACEN EL LAYOUT ALLÍ...
BUENO, A LA FAENA.
ESTOY HACIENDO LAS CORRECCIONES DEL PRIMER EPISODIO.
1
2
BLA
BLA
AH, SÍ, ES VERDAD, SE ME OLVIDABA.
HE VENIDO PARA TRABAJAR.


BUENO, YA VES, UN PLANO ASÍ VALE, LO DEJO PASAR.
BIEN.


¿QUÉ? ¿QUÉ PASA? ¿NO ESTÁ BIEN? ¿CREES QUE HABRÍA QUE REPETIRLO?
NO, NO...


NO HE DICHO NADA... DE TODAS FORMAS LO ÚNICO QUE PRETENDO ES TRATAR DE ESTABLECER EL NIVEL DE CALIDAD PARA LA CONTINUACIÓN.




SÍ, DE TODAS FORMAS EL SALTO ES UN POCO FLOJO, PEDIRÉ QUE LO REPITAN.
BIEN.


¿VAMOS A ECHAR UN TRAGO?
RICHARD, QUE TRABAJA PARA ELIPSE (EL ESTUDIO DE CANAL +) UN PAR DE PISOS MÁS ARRIBA, NOS PROPONE HACER UNA PAUSA.
¡ECHAR UN TRAGO!... ¿DÓNDE?
NOS VOLVEMOS A ENCONTRAR A DOS PASOS DEL ESTUDIO EN LO QUE PARECE SER UN HOTEL.
APARTE DE UNA MESA OCUPADA POR UNOS MILITARES, EL SITIO ESTÁ VACÍO.
NOS PONEMOS CERCA DE LA VENTANA PARA TENER ALGO DE LUZ.
MIERDA, NO HEMOS AVISADO A LOS GUÍAS...
SANDRINE, DESPUÉS DE MÁS DE TRES MESES EN COREA DEL NORTE, HA DESARROLLADO CIERTOS REFLEJOS.
PASANDO, ESTAMOS AL LADO.
EN CAMBIO, RICHARD SOLO LLEVA DOS SEMANAS.

ESPERO QUE AQUÍ VAYA MEJOR...

NUESTRO COLEGA HA VENIDO A TRABAJAR EN "CORTO MALTÉS".



CORTO MALTÉS

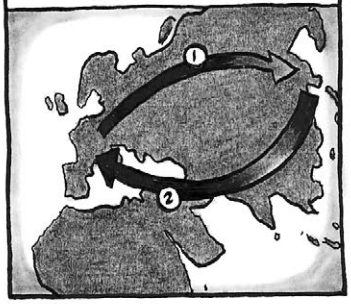


MONUMENTO DEL NOVENO ARTE

©CASTERMAN-PRATT

EN SEÚL ERA UN AUTÉNTICO CAOS...

HASTA EL PUNTO DE QUE TUVIERON QUE IRSE CON LOS PLANOS Y ARREGLARLOS EN PARÍS.



PERO COMO YA NO QUEDA PASTA...

...TERMINAN LA PRODUCCIÓN EN PYONGYANG.

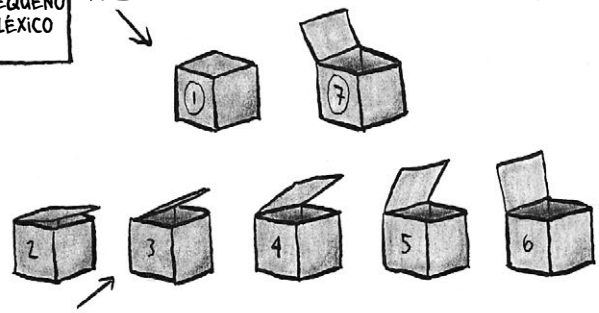
PERO AQUÍ SOLO SE HACEN LOS INTERVALOS...

¿AH, SÍ?

15

PEQUEÑO LÉXICO

CLAVES: YA DIBUJADAS POR LOS ANIMADORES EN PARÍS

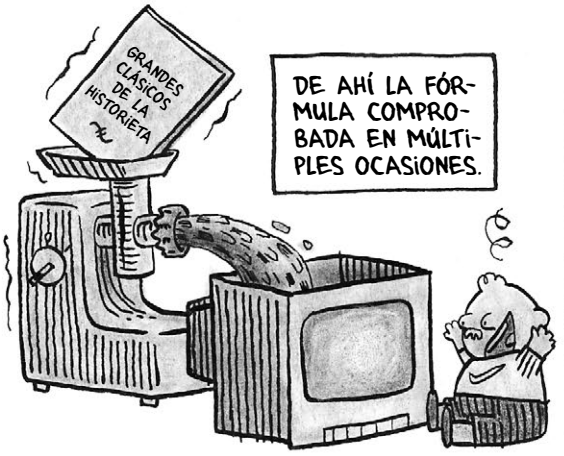


INTERVALOS: QUE SERÁN DIBUJADOS POR LOS ASISTENTES DEL ESTUDIO NORCOREANO

JUEGO ¿Sabrías encontrar las imágenes clave?



RESPUESTA: 1, 4, 8



DE AHÍ LA FÓRMULA COMPROBADA EN MÚLTIPLES OCASIONES.









AL CABO DE UN RATO DESCUBRIMOS SU MÉTODO: NOS ESPERABAN CINCUENTA METROS MÁS ADELANTE Y, EN CUANTO LLEGÁBAMOS A SU ALTURA, VOLVÍAN A AVANZAR. Y ASÍ HASTA LLEGAR.